

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

Кафедра второго иностранного языка  
и методики обучения иностранным языкам

# ВЕДЁМ УРОК ПО-НЕМЕЦКИ DEUTSCH ALS UNTERRICHTSSPRACHE

*Учебно-методическая разработка для студентов IV и V курсов  
факультета иностранных языков*

Составитель  
Г. А. БОБЫЛЁВА



Владимир 2013

УДК 811.112.2:373.1  
ББК 81.2 Нем + 74.268.1  
В26

Рецензент

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры  
иностранных языков для неязыковых факультетов  
Владимирского государственного университета  
им. А. Г. и Н. Г. Столетовых  
*Н. Н. Акимова*

Печатается по решению редакционно-издательского совета ВлГУ

**Ведём урок по-немецки = Deutsch als Unterrichtssprache** : учеб.-  
В26 метод. разработка для студентов IV и V курсов факультета иностран-  
ных языков / Владим. гос. ун-т им. А. Г. и Н. Г. Столетовых ; сост.  
Г. А. Бобылёва. – Владимир : Изд-во ВлГУ, 2013. – 48 с.

Содержит фразы речевого общения учителя и учеников на уроке немецко-  
го языка. Цель разработки – помочь студентам овладеть знаниями, умениями и  
навыками, необходимыми будущему учителю для успешного действия в различ-  
ных ситуациях речевого взаимодействия.

Предназначена для студентов IV и V курсов очной формы обучения по  
направлению 050100 – Педагогическое образование, профиль – Немецкий язык.

Рекомендована для формирования профессиональных компетенций в со-  
ответствии с ФГОС 3-го поколения.

Библиогр.: 8 назв.

УДК 811.112.2:373.1  
ББК 81.2 Нем + 74.268.1

## Предисловие

Введение Федеральных государственных образовательных стандартов третьего поколения (ФГОС-3), а также целевая ориентация профессионального образования на конечный результат обусловили необходимость обновления содержания подготовки бакалавров по направлению «Педагогическое образование», профиль: «Иностранный язык» с учетом современных требований. Особое значение придается умению пользоваться профессиональными практическими навыками.

Возникла необходимость помочь студентам-практикантам преодолеть коммуникативные затруднения на уроке, связанные с недостаточным уровнем владения лексикой классного обихода, невозможностью выразить замысел высказывания, незнанием, как поступить в той или иной ситуации общения. Учебно-методическая разработка содержит фразы и выражения, относящиеся к наиболее общим речевым ситуациям урока. Весь материал разбит на разделы: “Beginn der Unterrichtsstunde”, “Ankündigung des Stundenthemas. Zielangabe”, “Leistungskontrolle. Kontrolle der Hausaufgabe”, “Sicherung der Aufmerksamkeit”, “Anredeformeln des Lehrers im Unterricht”, “Fehlerberichtigung”, “Bewertung der Leistungen der Schüler”, “Kontrollarbeit”, “Stellen der Hausaufgabe”, “Beendigung der Stunde”, “Aussprache, Intonation, Betonung”, “Grammatikunterricht”, “Unterricht im Hören und Sprechen”, “Lesenunterricht”, “Übersetzung”, “Computer. Internet”, “Beschreibung der Bilder”, “Anredeformeln des Schülers”. Тематическая часть представляет собой параллельные фразы на немецком и русском языках, которые имеют тождественный смысл. Предлагаемые материалы способствуют развитию коммуникативной, лингвистической и методической компетенций будущего учителя немецкого языка, являющихся компонентами его профессиональной компетентности.

### BEGINN DER UNTERRICHTSSTUNDE

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Guten Tag! Setzt euch!      | Здравствуйте! Садитесь!           |
| 2. Ich heiÙe ...               | Меня зовут ...                    |
| Ich werde euch Deutsch lehren. | Я буду учить вас немецкому языку. |

- |  |  |
|--|--|
| 3. Wer hat Klassendienst?<br>Wer ist Diensthabender?   | Кто дежурный?  |
| 4. Fehlt heute jemand?<br>Sind heute alle da?<br>Wer fehlt heute?<br>Ist er (sie) krank?<br>Niemand fehlt heute. Alle sind da.<br>Heute fehlen ... | Кто-нибудь отсутствует сегодня?<br>Сегодня все присутствуют?<br>Кто сегодня отсутствует?<br>Он (она) болен (больна).<br>Никто не отсутствует. Все здесь.<br>Сегодня отсутствуют... |
| 5. Der wievielte ist heute?<br>Heute ist der 2 September.  | Какое сегодня число?<br>Сегодня второе сентября.   |
| 6. Welcher Wochentag ist heute?<br>Heute ist Montag.   | Какой сегодня день недели?<br>Сегодня понедельник.   |
| 7. Was habt ihr für heute auf?<br>Auch: Was ist die Hausaufgabe für heute?   | Что вам на сегодня задано?   |
| 8. Antworte deutsch!   | Ответь по-немецки!   |
| 9. Antwortet vom Platz aus!  | Отвечайте с места!   |
| 10. Der Lappen ist zu trocken.<br>Mach den Lappen nass!  | Тряпка очень сухая.<br>Намочи тряпку!  |
| 11. Hole neue Kreide!  | Принеси мел!   |
| 12. Warum so spät?   | Почему так поздно?   |
| 13. Was ist los? Warum hast du dich verspätet? Die Stunde hat schon begonnen.  | Что случилось? Почему ты опоздал?<br>Урок уже начался.   |
| 14. Entschuldigen Sie bitte mein Zutspätkommen /dass ich zu spät komme!  | Извините меня за опоздание!  |
| 15. Ich habe gestern gefehlt /war nicht im Unterricht / nicht da.  | Я вчера отсутствовал.  |
| 16. Hier ist meine Entschuldigung.   | Вот мое освобождение / справка.  |
| 17. Setz dich! Setzt euch!<br>Nimm Platz! Nehmt Platz!   | Садись! Садитесь!  |
| 18. Schreibe das Datum an die Tafel!   | Напиши дату на доске!  |

**Aufgabe 1.** *Lesen Sie den Text. Erzählen Sie ihn nach.*

### **Keine Ausrede**

Vier Jungen hatten sich zur Stunde verspätet. Der Lehrer fragte den ersten Schüler: "Warum hast du dich verspätet?" "Meine Mutter ist krank, ich sollte in die Apotheke gehen", antwortete der Junge.

“Und du, warum hast du dich verspätet?” fragte der Lehrer den zweiten Schüler.

“Meine Uhr geht falsch”.

Dann fragte der Lehrer den dritten Schüler. Der antwortete:”Ich hatte Kopfschmerzen”.

Der vierte Schüler weinte. “Warum weinst du?” fragte der Lehrer.

Sie haben ja alles gesagt. Jetzt habe ich keine Ausrede mehr”.

**Aufgabe 2.** *Antworten Sie auf die Frage:*

Was kann der Schüler, der zu spät zum Unterricht kommt, als seine Entschuldigung oder Ausrede sagen?

Merken Sie sich:

die Ausrede (-n) – отговорка, предлог, увертка

die Entschuldigung (-en) – извинение, оправдание

Er wusste keine Entschuldigungen vorzubringen. – Он не смог ничего сказать в свое оправдание.

## **ANKÜNDIGUNG DES STUNDENTHEMAS. ZIELANGABE**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Heute arbeiten wir am Thema ...   | Сегодня мы будем работать над темой ...                                  |
| 2. Wir üben die Aussprache (neue Vokabeln, die Grammatik, das Sprechen, das Lesen)     | Мы тренируем произношение (новые слова, грамматику, устную речь, чтение) |
| 3. Wir wiederholen heute ...   | Сегодня мы повторим ...  |
| 4. Wir werden zuerst wiederholen, was wir in der vorigen Stunde durchgenommen haben.   | Сегодня мы повторим то, что мы прошли на прошлом уроке                   |
| 5. Wir gehen zum Thema ... über.<br>Das Thema der heutigen Stunde lautet:<br>« ... » . | Мы переходим к теме ... .<br>Тема сегодняшнего урока : «...».            |
| 6. Wir beginnen mit dem Thema ...  | Начнем тему ...  |
| 7. Zuerst kontrollieren wir die Hausaufgabe, dann lesen wir den Text.                  | Сначала мы проверим домашнее задание, затем будем читать текст.          |
| 8. Und jetzt Mundgymnastik.  | А теперь фонетическая зарядка.   |
| 9. Heute beginnen wir mit den phonetischen Vorübungen.                                 | Сегодня мы начнем с фонетической зарядки.                                |

10. Wir beginnen mit der Sprachübung.	Начнем с речевой зарядки.
11. Wir beginnen unsere Stunde mit der Leistungskontrolle.	Начнем урок с индивидуального опроса.
12. Zuerst wiederholen wir den durchgenommenen Stoff.	Сначала повторим предыдущий материал.
13. Wir beginnen die heutige Stunde mit dem Üben einzelner Laute.	Начнем сегодняшний урок с тренировки произношения отдельных звуков.
14. Und jetzt beginnen wir.	А теперь начнем.
15. Wir beginnen mit der Leistungskontrolle in ...	Начнем с проверки ваших знаний по ...
16. Wir beginnen unsere Stunde mit der Wiederholung.	Начнем наш урок с повторения.
17. Wir werden uns heute auf die Kontrollarbeit in ... vorbereiten.	Сегодня мы будем готовиться к контрольной работе по ...
18. Heute behandeln wir einen neuen grammatischen Stoff.	Сегодня мы начнем новый грамматический материал.
19. Das Thema der heutigen Stunde lautet:	Тема сегодняшнего урока:
20. Unser Ziel ist es, die grammatischen Kenntnisse zu festigen.	Цель – закрепление знаний по грамматике.

**Aufgabe 3.** *Der Lehrer betritt das Klassenzimmer und begrüßt die Schüler. Inszenieren Sie den Beginn der Deutschstunde, Ankündigung des Stundenthemas und Zielangabe!*

### LEISTUNGSKONTROLLE KONTROLLE DER HAUSAUFGABEN

- |   |  |
|---|--|
| 1. Legt alle Sachen für die Stunde zurecht / bereit ! | Приготовьте все к уроку!                           |
| Legt alles Nötige zur Stunde zurecht!                 |  |
| 2. Nehmt die Hausaufgaben vor / zur Hand!             | Достаньте / положите перед собой домашнее задание! |

3. Was habt ihr für heute auf? Was habt ihr als Hausaufgaben auf? Was war für heute auf? Wie lautet die Hausaufgabe für heute? Was war für heute zu Hause zu tun?	Что вам на сегодня задано?
4. Zeigt die Hausaufgaben (vor)!	Покажите домашнее задание!
5. Hast du die Hausaufgabe ausgeführt?	Ты выполнил домашнее задание?
6. Du hast die Hausaufgabe gut ausgeführt?	Ты хорошо выполнил домашнее задание?
7. Du hast die Aufgabe nur halb gemacht. Mach / hol sie (bis) morgen nach!	Ты сделал только половину задания. Доделай его завтра!
8. Du hast die Übung sehr nachlässig angefertigt.	Ты сделал упражнение очень небрежно.
9. Ich habe mein Heft zu Hause gelassen / vergessen.	Я забыл тетрадь дома.
10. Hole die Hausaufgabe zur nächsten Stunde nach!	Сделай (невыполненное) домашнее задание к следующему уроку!
11. Gebt die Hefte ab!	Сдайте тетради!
12. Zeige mir die Hausaufgabe in der nächsten Stunde unaufgefordert vor!	Покажи мне завтра домашнее задание без особого напоминания!
13. Jetzt kontrollieren wir die Hausaufgabe.	Сейчас проверим домашнее задание.
14. Eure Hefte nehme ich mit nach Hause zur Kontrolle.	Ваши тетради я возьму для проверки домой.
15. Jetzt werde ich Leistungskontrolle vornehmen.	Сейчас я проверю ваши знания.
16. Ich möchte Oleg zur Leistungskontrolle aufrufen.	Я бы хотела вызвать Олега (чтобы проверить знания).
17. Sagt ihm nicht vor! Das Vorsagen schadet nur.	Не подсказывайте ему! Подсказывание только вредит.
18. Komm vor die Klasse! Tritt vor die Klasse! Komm nach vorn!	Иди к доске!
19. Bitte tritt näher! Bitte tritt zur Seite!	Пожалуйста, подойди ближе! Отойди, пожалуйста, в сторону!

- |  |   |
|--|---|
| 20. Komm an die Tafel!   | Иди к доске!  |
| 21. Wir kontrollieren die Übung ...  | Проверим упражнение ...   |
| 22. Mal sehen, ob ihr die Übung richtig gemacht habt.                        | Посмотрим, правильно ли вы сделали упражнение.                              |
| 23. Wer will antworten?  | Кто хочет ответить / отвечать?  |
| 24. Wer will anfangen?   | Кто хочет начать?   |
| 25. Antworte vom Platz aus!  | Отвечай с места!  |
| 26. Zuerst wiederholen wir den durchgenommenen Stoff.                        | Сначала повторим пройденный материал.                                       |
| 27. Zunächst überprüfe (kontrolliere) ich, wie ihr den Text verstanden habt. | Прежде всего, я проверю, как вы поняли текст.                               |
| 28. Wir beginnen unsere Stunde mit der Wiederholung.                         | Начнем наш урок с повторения.   |
| 29. Wiederhole, was ich gesagt habe.   | Повтори, что я сказал(а).   |
| 30. Fragt, wenn ihr etwas nicht versteht.                                    | Спросите, если вы что-то не понимаете.                                      |
| 31. Meldet euch, wenn ihr Fragen habt!                                       | Скажите / поднимите руку, если у вас есть вопросы!                          |
| 32. Wer ist an der Reihe?  | Чья очередь?  |
| 33. Sprecht nacheinander und nicht durcheinander!                            | Говорите друг за другом (по очереди), а не все сразу, перебивая друг друга. |
| 34. Nehmt die Hände unter!   | Опустите руки!  |
| 35. Der antwortet nur, wer gefragt ist. / Nur wer gefragt ist, antwortet!    | Отвечает только тот, кого спросили.   |
| 36. Bleibe sitzen!<br>Du brauchst nicht aufzustehen.                         | Сиди, не вставай!<br>Тебе не нужно вставать.                                |
| 37. Lies die Übung ...!  | Читай упражнение ... !  |
| 38. Wer möchte noch etwas hinzufügen?  | Кто может еще дополнить?  |
| 39. Wer es weiß, meldet sich.  | Кто знает, поднимите руку!  |
| 40. Fahre fort!  | Продолжай!  |
| 41. Danke, das genügt!<br>Das reicht!  | Спасибо, достаточно!  |
| 42. Wer kann ihm helfen?   | Кто может ему помочь?   |
| 43. Kannst du eine andere Antwort geben?                                     | Ты можешь дать другой ответ?  |



44. Antworte laut und deutlich!	Отвечай громко и четко / ясно!
45. Nenne ein Beispiel! Führe ein Beispiel an!	Приведи пример!
46. Einer nach dem anderen!	Не все сразу!
47. Warum sind nicht alle Hände oben?	Почему не все подняли руки?
48. Wer meldet sich noch?	Кто еще хочет отвечать?
49. Melde dich erst!	Сначала подними руку!
50. Nimm die Hand herunter!	Опусти руку!
51. Hast du zu Hause geübt / gelernt? Ich glaube kaum. Es sieht nicht danach aus.	Ты учил дома? Я сомневаюсь. / Не верится. Непохоже.
52. Wie bitte?	Что ты сказал?
53. Ich habe dich verhört.	Я тебя не расслышал.
54. Nicht übel!	Неплохо!
55. So ist es gut! / Es ist gut so!	Теперь хорошо!
56. Viel besser als sonst / vorher / früher!	Намного лучше, чем раньше!
57. Gut gemacht! Wirklich gut!	Хорошо!
58. Das ist eine sehr gute Leistung / eine ausgezeichnete Antwort!	Отлично! Это отличный ответ!

**Aufgabe 4.** *Erweitern Sie den nachstehenden Text, indem Sie den weiteren Verlauf der Stunde hinzudichten.*

#### **Leistungskontrolle**

Der neue Deutschlehrer Herr Fehse, der die Klasse noch recht wenig kannte, wollte Leistungskontrolle vornehmen. Eben hatte es schon einen heiteren Zwischenfall mit Lutz Hening gegeben. Er war aufgerufen worden, um die untrennbaren Präfixe zu nennen.

“Ich hab’s gewusst!” entfuhr es ihm, als er sich erschrocken von seinem Platz erhob.

“Was hast du gewusst?” fragte Herr Fehse.

“Dass ich heute drankomme”.

Die Klasse grinste.

“Aha! Du kannst es wohl nicht?”

“Nein!” antwortete Lutz. “Denn heute ist der Dreizehnte. Und das ist mein Unglückstag”.

“So, so”, meinte Herr Fehse etwas ironisch. “Der Dreizehnte ist dein Unglückstag, weil du zum Dreizehnten nichts lernst”.

(nach A. Böer)

Merken Sie sich:

grinsen – ухмыляться, издеваться, скалить зубы

**Aufgabe 5.** *Erzählen Sie von verschiedenen anderen Stunden, die Sie in der Schule erlebt haben. Gebrauchen Sie dabei die Lexik zum Thema “Leistungskontrolle. Kontrolle der Hausaufgabe”.*

**Aufgabe 6.** *Inszenieren Sie das Gespräch des Deutschlehrers mit dem Klassendienst.*

**Aufgabe 7.** *Lesen Sie und übersetzen Sie den nachstehenden Text.*

### **In der Fremdsprachenstunde**

“Weißt du was, Jack, ich bin heute zu der aufgegebenen Übersetzung nicht gekommen...”

“Sage das Herrn Filzschuh”, meinte Jack bekümmert.

“Ach was, ich sage lieber gar nichts”, brummte Paule nach kurzem Zögern, ohne sich einzugestehen, dass er einfach nicht genug Mut hatte.

Doch es war wie verhext. Wer tatsächlich als erster aufgerufen wurde, war Paule. Vor Verblüffung blieb er sitzen.

“Kannst du nicht aufstehen?” rief Herr Filzschuh vorwurfsvoll.

“Mach, mach, nimm mein Heft und steh’ auf”, flüsterte Jack seinem Freund zu. Wenn es bloss gut abgeht, dachte er dabei.

Paul nahm zögernd das Heft und bemühte sich, mit Jacks Übersetzung zurechtzukommen, doch es glückte ihm nicht, er konnte Jacks Handschrift nicht recht verstehen.

(nach M. Zimmering)

### **Texterläuterungen:**

bekümmert – печально, тревожно

zögern – медлить, колебаться, не решаться

sich eingestehen – признаваться, сознаваться (в чем-л.)

verhexen – околдовать

die Verblüffung – удивление

vorwurfsvoll – укоризненный, полный упрека

Wenn es bloss gut abgeht... – Если бы только это прошло хорошо...

mit (D.) zurecht kommen – справиться (с чем-л.)

die Handschrift – почерк

**Aufgabe 8.** *Inszenieren Sie das Gespräch des Lehrers mit dem Schüler, der die Hausaufgabe nicht gemacht hat. Gebrauchen Sie dabei folgende Wörter und Wendungen:*

fehlen, den Unterricht versäumen, nicht dazu kommen, eine Entschuldigung haben, nachholen, die Hausaufgabe unaufgefordert zur nächsten Stunde vorzeigen.

### SICHERUNG DER AUFMERKSAMKEIT

1. Hört aufmerksam zu!	Слушайте внимательно!
2. Seid aufmerksam!	Будьте внимательны!
3. Es ist hier sehr laut. Seid still! Ruhe! Seid nicht so laut!	Здесь очень громко. Тише! Не шумите!
4. Unterhaltet euch nicht! Schwätzt nicht!	Не разговаривайте! Не болтайте!
5. Setzt euch ordentlich hin!	Сидите правильно!
6. Passt gut auf!	Будьте внимательны!
7. Ich warte bis alle aufpassen.	Я подожду, пока не будет полного внимания.
8. Du bist nicht bei der Sache, Wowa!	Ты невнимателен, Вова!
9. Wir sehen jetzt alle zur Tafel!	Смотрим все на доску!
10. Seht her!	Смотрите сюда!
11. Seht euch das Bild (die Tabelle) an!	Смотрите на картину (на таблицу)!
12. Lass das! Hör(e) damit auf!	Прекрати!
13. Was gibt's denn? Was ist los?	Что такое? Что случилось?
14. Hört her! Hört zu!	Слушайте!
15. Legt alle Sachen für die Stunde zurecht bereit.	Приготовьте все к уроку!
16. Fertig? Los!	Готовы? Начнем!
17. Zuerst hört mir zu!	Сначала послушайте меня!
18. Benimm dich anständig!	Веди себя прилично!
19. Störe die Nachbarn nicht!	Не мешай соседям по парте!
20. Du bist nicht bei der Sache.	Ты отвлекаешься.
21. Du befasst dich mit Nebendingen.	Ты занимаешься посторонними делами.

22. Folgt den Ausführungen des Lehrers! Следите за объяснениями учителя!  
 23. Du störst die anderen bei der Arbeit! Ты мешаешь другим работать!  
 24. Schaut jetzt alle zur Tafel! Теперь смотрите все на доску!

**Aufgabe 9.** Lesen Sie den nachfolgenden Text. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder. Erweitern Sie ihn, gebrauchen Sie dabei die Redewendungen zu den Themen "Beginn der Stunde" und "Sicherung der Aufmerksamkeit".

### **Ritas erste Unterrichtsstunde**

Rita wurde Unterstufenlehrerin. Ein Unterstufenlehrer muss seine Klasse in allen Fächern unterrichten. Vor ihrer ersten Unterrichtsstunde war Rita aufgeregt wie vor einer Prüfung. Das Klingelzeichen ertönte. Rita betrat das Klassenzimmer. Brav saßen die Neunjährigen in ihren Bänken. Voller Neugier sahen sie auf das blonde Mädchen, das selbst noch wie eine Schülerin aussah. Rita begrüßte die Schüler und begann ihre erste Stunde.

Die Lehrerin schlug das Lehrbuch auf und fing an laut vorzulesen. Die Kinder sollten dann ihre Fragen beantworten, neue Wörter behalten. Die Schüler gehorchten ihr. Sie gaben sich Mühe. Sie merkten sich die neue Regel, notierten sich unbekannte Wörter, hoben artig die Hand, wenn sie etwas fragen wollten. Rita freute sich über das Benehmen der Kinder. Die Erklärung der jungen Lehrerin verstanden die Kinder gut. Da machte aber Jürgen einen Klecks ins Heft und wurde unruhig. "Hört gut zu! Ruhe!" Rita fuhr fort, etwas zu erklären, aber die Kinder saßen nicht mehr artig in ihren Bänken. Da klingelte es. Die Stunde war aus...

**Aufgabe 10.** Stellen Sie anhand des Textes einen Dialog zwischen Rita und einer erfahrenen Lehrerin nach der Stunde zusammen.

## **ANREDEFORMELN DES LEHRERS IM UNTERRICHT**

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Komm (kommt) bitte an die Tafel!      | Иди (идите), пожалуйста, к доске! |
| 2. Steh nicht mit dem Rücken zur Klasse! | Не стой спиной к классу!          |
| Dreh dich zur Klasse um!                 | Повернись к классу!               |
| Sprich zur Klasse!                       | Отвечай классу!                   |
| 3. Denke (denkt) zuerst nach!            | Сначала подумай (те)!             |

4. Verhilf (verhelft) ihm zur richtigen Antwort!	Помоги (помогите) ему ответить!
5. Du darfst (ihr dürft) sitzen bleiben.	Ты можешь (вы можете) оставаться на месте.
6. Bleibe (bleibt) sitzen!	Не вставай (те)!
7. Du brauchst (ihr braucht) nicht aufzustehen.	Не нужно вставать!
8. Tritt aus der Bank heraus!	Выйди из-за парты!
9. Kannst du (könnt ihr) antworten?	Ты можешь (вы можете) отвечать урок?
10. Überlegte dir alles genau, bevor du antwortest!	Прежде, чем отвечать, все тщательно обдумай!
11. Ist diese Frage wirklich so schwierig?	Неужели вопрос такой трудный?
12. Wer möchte noch etwas hinzufügen?	Кто хочет что-нибудь дополнить к сказанному?
13. Melde dich (meldet euch) erst, wenn du (ihr) die Antwort weißt (wisst).	Подними (те) руку, если знаешь (знаете) ответ.
14. Wer es weiß, meldet sich.	Те, кто знает, поднимите руку.
15. Nehmt die Hand runter!	Опустите руки!
16. Versuche (versucht) zu erraten!	Попытайся (попытайтесь) догадаться!
17. Bitte schneller!	Быстрее, быстрее!
18. Nenne (nennt) ein Beispiel!	Придумай (придумайте) пример!
19. Das ist ein gutes Beispiel (eine gute Antwort).	Это хороший пример (ответ).
20. Sprich (sprecht) Deutsch!	Говори (говорите) по-немецки!
21. Es genügt (reicht). Genug.	Достаточно.
22. Lass mich dein Schülertagebuch sehen!	Дай мне твой дневник!
23. Welche Seite?	Какая страница? На какой странице?
24. Antworte (antwortet) laut und deutlich!	Отвечай (те) громко и внятно!
25. Lasst links einen Rand!	Оставьте слева поля!
26. Schreibt von der Tafel (vom Buch) ab!	Спишите с доски (с книги)!
27. Schreibe (schreibt) leserlich!	Пиши (пишите) разборчиво!
28. Fassen wir zusammen!	Подведем итог.
Was wisst ihr also über (von) ...	Итак, что вы знаете о ...

29. Antwortet auf folgende Fragen! Beantwortet folgende Fragen!	Ответьте на следующие вопросы.
30. Antwortet in ganzen Sätzen!	Отвечайте полными предложениями!
31. Sprecht nach!	Повторяйте за мной!
32. Sprecht über (von) ...	Говорите о ...
33. Sprecht zum Thema ...	Говорите по теме ...
34. Unterhaltet euch über ...	Побеседуйте о ...
35. Antwortet auf die Fragen zum Bild / zum Text!	Ответьте на вопросы по картине, к тексту!
36. Erzählt den Text kurz nach!	Перескажите кратко текст!
37. Erzähle (erzählt) über ...	Расскажи (те) о ...
38. Gebt den Inhalt des Textes / des Gesprächs mit eigenen Worten wieder!	Передайте кратко содержание тек- ста / диалога своими словами!
39. Lies (Lest) den Text auf Seite 15 laut (still für sich) vor!	Читай (те) текст на странице 15 вслух (про себя)!
40. Stell (e) Fragen zum Text an die Klasse!	Задай классу вопросы по тексту!
41. Übersetze (übersetzt) die Sätze ins Russische / ins Deutsche!	Переведи (те) предложения на рус- ский язык / на немецкий язык!
42. Übersetze (übersetzt) aus dem Rus- sischen ins Deutsche!	Переведи (те) с русского на немец- кий!
43. Bildet (bilde) Sätze mit den neuen Vokabeln / Wörtern!	Придумай (те) предложения с новы- ми словами!
44. Gib (gebt) die Beispiele mit den neuen Vokabeln / Wörtern!	Приведи (те) примеры с новыми словами!
45. Schreibe (schreibt) die neuen Vo- kabeln / Wörter ins Vokabelnheft!	Запиши(те) новые слова в словарик!
46. Sprecht mir im Chor nach!	Повторяйте хором за мной!
47. Sprich mir nach!	Повторяй за мной!
48. Jetzt du, Wowa, beginne!	Теперь ты, Вова!
49. Wir machen es so.	Мы делаем так.
50. Noch einmal von vorne.	Еще раз с начала.
51. Wiederholt! Wiederhole!	Повторяйте! Повтори!
52. Warte (wartet) mal!	Подожди (те) !
53. Gehen wir weiter!	Продолжим!
Auch: Machen (fahren) wir weiter.	

- |   |  |
|---|--|
| 54. Fahre fort!   | Продолжай!   |
| 55. Weiter!   | Дальше!  |
| 56. Lies weiter, Mischa!  | Читай дальше, Миша!  |
| 57. Danke, das genügt.  | Спасибо, достаточно.                                       |
| 58. Machen wir Schluss!   | Закончим!  |
| 59. Bestätige (bestätigt) meine Aussagen!                                       | Подтверди (те) мои высказывания!                           |
| 60. Beantwortet mit "ja" meine Fragen!<br>Bejahen Sie meine Fragen!             | Ответьте на мои вопросы утверди-<br>тельно!                |
| 61. Beantwortet meine Fragen mit "nein"!<br>Verneinen Sie meine Fragen!         | Ответьте на мои вопросы отрица-<br>тельно!                 |
| 62. Sage, dass du das auch machst.  | Скажи, что ты это тоже делаешь.                            |
| 63. Frage, ob ...   | Спроси, ...  |
| 64. Widersprich (widerspricht) mir!   | Возрази (те) мне!  |
| 65. Sagt, dass ihr das nicht macht<br>(nicht machen wollt)!                     | Скажите, что вы это не делаете (не<br>хотите делать)!      |
| 66. Tanja, geh an die Tafel!  | Таня, иди к доске!   |
| 67. Zeige (zeigt) deine / eure Freude!  | Покажи (те ) свою радость!                                 |
| 68. Zeigt eure Erstaunung!  | Покажите свое удивление!                                   |
| 69. Arbeitet zu zweit!  | Работайте вдвоем!  |
| 70. Was bedeutet das Wort ...?  | Что означает слово ...?                                    |
| 71. Sagt, wovon hier die Rede ist?  | Скажите, о чем здесь речь?                                 |
| 72. Ergänze (ergänzt) die Sätze!  | Дополни (те) предложения!                                  |
| 73. Merkt euch!   | Запомните!   |
| 74. Lies (lest) die Unterschriften!   | Прочти (те) подписи!                                       |
| 75. Beachte (beachtet) die Wortfolge!   | Обрати (те) внимание на порядок<br>слов!                   |
| 76. Stellt einander Fragen!   | Задайте друг другу вопросы!                                |
| 77. Jeder liest für sich.<br>Auch: Jeder liest still.                           | Каждый читает про себя.                                    |
| 78. Sprich bitte etwas schneller / lang-<br>samer!                              | Говори немного быстрее / медлен-<br>нее!                   |
| 79. Sprich deutlicher!  | Говори четко (внятно)!                                     |
| 80. Lies besser / lauter!   | Читай лучше (громче)!                                      |
| 81. Lest (lies) die Aussagen und be-<br>gründet (begründe) sie durch Beispiele! | Прочти (те) высказывания и обос-<br>нуй (те) их примерами! |
| 82. Schreibe (schreibt) die Gliederung<br>zum Text!                             | Напиши (те) план к тексту!                                 |

- |  |   |
|--|---|
| 83. Lest den Dialog mit verteilten Rollen!   | Прочтите диалог по ролям!   |
| 84. Inszeniert den Text! Arbeitet zu zweit!  | Инсценируйте текст! Работайте вдвоем!   |
| 85. Fragt einander, was ihr aus dem Text erfahren habt.                                  | Расспросите друг друга, что вы узнали из текста.                                  |
| 86. Sagt eure Meinung über das Buch ... (zum Problem)!                                   | Выскажите свое мнение о книге (по проблеме)!                                      |
| 87. Sprecht zu folgenden Situationen. Arbeitet zu zweit!                                 | Составьте следующие ситуации! Работайте в паре!                                   |
| 88. Lest die Sätze und sucht nach der Bedeutung der fettgedruckten Wörter im Wörterbuch! | Прочтите предложения и найдите значение выделенных жирным шрифтом слов в словаре! |
| 89. Lest den Text und sucht nach den unbekanntem Wörtern im Wörterbuch!                  | Прочтите текст и найдите значение незнакомых слов в словаре!                      |
| 90. Hört zu! Bestätigt oder widersprecht!  | Слушайте! Согласитесь или возражайте!   |
| 91. Stellt euch vor, dass ...  | Представьте, что ...  |
| 92. Hört zu und gebt euch Mühe das Wichtigste zu verstehen.                              | Послушайте и постарайтесь понять самое главное.                                   |
| 93. Schlagt die Hefte auf!<br>Macht die Hefte auf!                                       | Откройте тетради!   |
| 94. Schließt die Hefte!<br>Macht die Hefte zu!   | Закройте тетради!   |
| 95. Legt die Hefte beiseite (weg)!   | Положите тетради в сторону!   |
| 96. Gebt die Hefte zur Kontrolle ab!   | Сдайте тетради на проверку!   |
| 97. Mischa, sammle die Hefte ein!  | Миша, собери тетради!   |
| 98. Schreibt das Datum ins Heft!   | Запишите дату в тетрадь!  |
| 99. Schreibe an die Tafel!   | Напиши на доске!  |
| 100. Schreibe deutlich!  | Пиши разборчиво!  |
| 101. Tritt beiseite!   | Отойди в сторону!   |
| 102. Wir sehen jetzt alle zur Tafel!   | Все смотрим на доску!   |
| 103. Wische die Tafel ab!<br>Mache die Tafel sauber!                                     | Сотри с доски!  |
| 104. Schreibt nicht ab!  | Не списывайте!  |
| 105. Sage (sagt) nicht vor!  | Не подсказывай (те)!  |



106. Hört nur zu, schreibt jetzt nicht!      Сейчас только слушайте, не пишите!  
 107. Ist alles klar?      Все ясно?

**Aufgabe 11.** *Lernen Sie die folgenden Ermahnungen des Lehrers auswendig. Gebrauchen Sie sie in einer Situation: Der Lehrer ermahnt einen gewissenlosen Schüler zum Fleiß:*

- Ich höre ja doch alles.
- Das ist doch nicht schön.
- Wollt ihr mich betrügen?
- Ihr betrügt doch nicht nur mich, sondern vor allem euch selbst mit der Vorsagerei.
- Schämt euch! Das Vorsagen schadet nur.

### FEHLERBERICHTIGUNG

- |   |   |
|---|---|
| 1. Das ist falsch. Das stimmt nicht.  | Это неверно.  |
| 2. Das stimmt. Das ist richtig.   | Это верно.  |
| 3. Korrigiert (Korrigiere) die Fehler!<br>Berichtigt (berichtige) die Fehler! | Исправьте (исправь) ошибки!                               |
| 4. Wiederhole die Antwort richtig!  | Повтори ответ правильно.                                  |
| 5. Alle arbeiten mit!<br>Wer hilft?<br>Wer kann helfen?                       | Работаем все вместе!<br>Кто поможет?<br>Кто может помочь? |
| 6. Wer will ergänzen?   | Кто хочет дополнить?                                      |
| 7. Wer hat es anders übersetzt?   | Кто перевел иначе?  |
| 8. Stimmt es? Ist es richtig?   | Верно? Правильно?   |
| 9. Nicht wahr?  | Не так ли?  |
| 10. Bist du einverstanden?  | Ты согласен?  |
| 11. Welcher Meinung bist du?  | Какого мнения ты?   |
| 12. Wie meint ihr?<br>Und wie meinst du?                                      | Как вы думаете?<br>А что ты думаешь?                      |
| 13. Sei nicht so aufgeregt!   | Не волнуйся!  |
| 14. Beruhige dich!  | Успокойся!  |
| 15. Das ist schon besser!   | Уже лучше.  |
| 16. So ist es gut!  | Вот так хорошо.   |
| 17. Ich helfe euch!<br>Ich helfe dir!   | Я помогу вам.<br>Я помогу тебе.                           |

- |   |   |
|---|---|
| 18. Wie heißt auf Deutsch ...?  | Как по-немецки ...?   |
| Wie heißt es in (gutem) Deutsch?  | Как это сказать по-немецки?                                   |
| 19. Prüfe nach!   | Проверь!  |
| 20. Halt! In diesem Satz ist ein Fehler (enthalten).                        | Стоп! В этом предложении есть ошибка.                         |
| 21. Was ist an diesem Satz falsch?  | Что в этом предложении неправильно?                           |
| 22. Wo ist der Fehler?  | Где ошибка?   |
| 23. Wo liegt der Fehler?  | В чем (здесь) ошибка?   |
| 24. Sucht den Fehler!   | Найдите ошибку!   |
| 25. Wer berichtigt den Fehler?<br>(Vgl.: Der Lehrer korrigiert den Fehler.) | Кто исправит ошибку?<br>(Ср.: Учитель исправляет ошибку.)     |
| 26. Wisst ihr, was ich meine?   | Теперь поняли, что я имею в виду?                             |
| 27. Das ist ein Flüchtigkeitsfehler / ein Schreibfehler.                    | Это оговорка / описка.  |
| 28. Das ist ein Rechtschreibfehler.   | Это орфографическая ошибка.                                   |
| 29. Das ist ein Wortfehler / ein lexikalischer Fehler.                      | Это лексическая ошибка.                                       |
| 30. Das ist ein Ausdrucksfehler / ein phraseologischer Fehler.              | Это стилистическая ошибка.                                    |
| 31. Das ist ein sinnverzerrender Fehler.                                    | Это смысловая ошибка / ошибка по содержанию.                  |
| 32. Richtig heißt es ...  | Правильно будет ...   |
| 33. Es kann hier nur heißen ...   | Правильно будет только ... / Здесь можно сказать только ...   |
| 34. In gutem Deutsch muss der Satz lauten: ...                              | На хорошем немецком языке это предложение должно звучать: ... |
| 35. Stilistisch ist es nicht ganz korrekt / richtig.                        | Стилистически это не очень хорошо.                            |
| 36. Es ist kein gutes Deutsch! / Es ist schlechtes Deutsch!                 | Так по-немецки не говорят.                                    |
| 37. Wie wird es in der Sprache gebraucht?                                   | Как это употребляется в языке?                                |

**Aufgabe 12.** *Berichtigen Sie die Fehler Ihrer Studienfreunde und Studienfreundinnen im Deutschunterricht!*

## BEWERTUNG DER LEISTUNGEN DER SCHÜLER

- |   |   |
|---|---|
| 1. Ich bin mit der Arbeit der Klasse sehr zufrieden.                                | Работой класса я очень довольна.  |
| 2. Ihr habt (du hast) gute Kenntnisse in ... erworben.                              | Вы хорошо знаете ... (Ты хорошо знаешь ...)   |
| 3. Ihr habt gut / schlecht mitgearbeitet.   | Вы хорошо / плохо работали.   |
| 4. Du hast dir den Stoff schlecht angeeignet!                                       | Ты плохо усвоил материал.   |
| 5. Du machst Fortschritte.  | Ты делаешь успехи.  |
| 6. Du bist in Deutsch abgerutscht.  | Ты съехал по немецкому языку.   |
| 7. Ich bin mit deiner Leistung unzufrieden.   | Я не довольна твоими успехами.  |
| 8. Deine Leistung lässt nach.   | Твои успехи снижаются.  |
| 9. Das Gedicht wurde sehr gut vortragen.<br>Du hast das Gedicht sehr gut vortragen. | Стихотворение было прочитано очень хорошо.<br>Ты очень хорошо прочитал стихотворение. |
| 10. Sehr gut. Das Einzige, was dir fehlt, ist ...                                   | Очень хорошо. Единственное, что тебе не хватает, это ...                              |
| 11. Man muss besser aufpassen.  | Надо быть более внимательным.   |
| 12. Es freut mich, dass ihr (du) eure (deine) Hausaufgabe ausgeführt habt (hast).   | Я довольна, что вы (ты) хорошо выполнили (и) домашнее задание.                        |
| 13. Richtig. Ganz richtig. Sehr gut. Es ist sehr gut. Ausgezeichnet. Sehr schön.    | Правильно. Совершенно верно. Очень хорошо. Отлично. Очень хорошо.                     |
| 14. Ihr müsst mehr arbeiten.  | Вы должны больше работать.  |
| 15. Du must alles Mögliche tun, um mitzukommen.                                     | Ты должен сделать все возможное, чтобы не отстать.                                    |
| 16. Ich helfe euch (dir) nach der Schule.   | Я помогу вам (тебе) после занятий (уроков).   |
| 17. Deine Antwort ist nicht gut / nicht richtig / falsch.                           | Твой ответ неправильный.  |
| 18. Du hast die Aufgabe schlecht gemacht.   | Ты выполнил задание плохо.  |

- |  |  |
|--|--|
| 19. Deine Antwort ist korrekt.   | Твой ответ верный.   |
| 20. Deine Arbeit ist nachlässig angefertigt.   | Твоя работа выполнена небрежно.  |
| 21. Du bist ein begabter Schüler, aber faul.   | Ты способный ученик, но ленивый.   |
| 22. Ich gebe dir eine schlechte Note.  | Я ставлю тебе плохую оценку.   |
| 23. Ich gebe dir eine Vier. / Du bekommst eine Vier.   | Я ставлю тебе 4. / Ты получаешь оценку 4.  |
| 24. Du hast heute nur eine Drei verdient.  | Ты заслужил сегодня лишь 3.  |
| 25. Ich bin mit deiner Antwort (nicht) zufrieden.  | Я (не) довольна твоим ответом.   |
| 26. Es freut mich, dass wir in der Stunde eine gute Arbeit geleistet haben.                  | Я рада, что мы сегодня на уроке хорошо поработали.   |
| 27. Gebt mir eure Schülertagebücher! Gib mir / nimm dein Schülertagebuch!                    | Подайте ваши дневники!<br>Дай мне / возьми свой дневник!   |
| 28. Für Mitarbeit und Fleiß gebe ich dir ...   | За работу на уроке и прилежание я ставлю тебе ...  |
| 29. Du hast sicher gesprochen.   | Ты говорил уверенно.   |
| 30. Du arbeitest immer mit. Wenn du weiter so fleißig bist, schaffst du noch eine Fünf.      | Ты всегда работаешь на уроке. Если ты и дальше будешь так же прилежен, то получишь еще 5.        |
| 31. Du arbeitest nicht regelmäßig. Du versäumst die Stunden.                                 | Ты работаешь не регулярно. Ты прогуливаешь уроки.  |
| 32. Du holst das Versäumte nicht auf.  | Ты не нагонишь пропущенное.  |
| 33. Wenn du nicht gewissenhaft und fleißig arbeitest, bleibst du zurück (bleibst du sitzen). | Если ты не будешь работать добросовестно и прилежно, ты отстанешь (ты останешься на второй год). |
| 34. Du kommst mit der Klasse nicht mit. / Du bleibst zurück.                                 | Ты отстаешь от класса.   |
| 35. Du kannst das Pensum nicht schaffen.   | Ты не можешь выполнить задание.  |
| 36. Du bist in Deutsch schwach.  | Ты отстаешь по немецкому языку.  |
| 37. Es freut mich, dass wir in der Stunde eine gute Arbeit geleistet haben.                  | Я рад(а), что сегодня мы хорошо поработали на уроке.   |

- |  |  |
|--|--|
| 38. Du hast gut / sicher, unsicher, schlecht geantwortet.  | Ты отвечал хорошо / уверенно, неуверенно, плохо.   |
| 39. Mir scheint, du hast das Lesen nicht geübt.  | Мне кажется, ты не упражнялся в чтении.  |
| 40. Beim Lesen / Übersetzen, Schreiben hast du einige Fehler gemacht.                                      | Ты сделал несколько ошибок при чтении /переводе, письме.                                   |
| 41. Du hast den Stoff schlecht angeeignet.   | Ты плохо усвоил материал.  |
| 42. Du bist im Schreiben / im Lesen, im Sprechen schwach.  | Ты слаб в письме / чтении, говорении.  |
| 43. Du kommst in Deutsch nicht mit.  | Ты не успеваешь по немецкому языку.  |
| 44. Du liest und sprichst gut / fließend, geläufig deutsch, aber im Schreiben machst du noch viele Fehler. | Ты хорошо / бегло читаешь и говоришь по-немецки, но на письме ты еще делаешь много ошибок. |
| 45. Bei Grundformen der starken Verben kommen bei dir noch Fehler vor.                                     | При образовании основных форм сильных глаголов у тебя еще встречаются ошибки.              |
| 46. Mit der Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche bist du nicht fertig geworden.                     | С переводом с русского языка на немецкий ты не справился.                                  |
| 47. Du hast immer nur Dreien, so geht das nicht!   | У тебя все время тройки, так не пойдет!  |

**Aufgabe 13.** *Deuten Sie die folgenden Wortverbindungen; gebrauchen Sie diese in kurzen Situationen:*

- die Hausaufgabe unaufgefordert zur nächsten Stunde vorzeigen
- mit der Klasse nicht mitkommen
- das Versäumte nachholen
- eine gute Arbeit in der Stunde leisten
- den Stoff schlecht aneignen

**Aufgabe 14.** *Tadeln Sie die Schüler, die nicht lernen:*

- die Stunden versäumen
- die Aufgaben vernachlässigen
- mit der Klasse nicht mitkommen
- in Deutsch abrutschen

- lauter Zweien in Deutsch haben
- den Stoff schlecht aneignen
- sich schämen

**Aufgabe 15.** *Lesen Sie folgende Witze und geben Sie sie wieder!*

### **Kurze Geschichte**

Der Enkel zeigt dem Großvater seine Noten.

Großvater: Als ich Schüler war, bekam ich in Geschichte nur ausgezeichnete Noten.

Enkel: Aber Großvater, da war die Geschichte doch kürzer.

### **Falsch verstanden**

Sohn: Der Lehrer hat mir eine schlechte Note gegeben.

Mutter: Hast du seine Frage nicht verstanden?

Sohn: Doch. Aber er hat meine Antwort nicht verstanden.

### **Der Hausaufsatz**

Lehrer: (nachdem er den Hausaufsatz des Schülers durchgeblättert hat):  
Ich verstehe nicht, wie ein Mensch so viele Fehler machen kann.

Schüler: Gar nicht ein Mensch! Mein Vater half mir!

### **Ein Buch für das Diktat**

Peter kommt nach Hause und sagt: "Wir haben gestern ein Diktat geschrieben, und heute habe ich ein Buch dafür bekommen".

"Wirklich? Was für ein Buch denn?" fragte die Mutter.

"Ein Wörterbuch für Rechtschreibung", antwortete der Junge.

## **KONTROLLARBEIT**

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. Nehmt die Hefte heraus!<br>Legt die Hefte bereit! | Приготовьте тетради!        |
| 2. Schreibt das Datum!                               | Напишите дату!              |
| 3. Vergesst nicht einen Rand zu lassen!              | Не забудьте оставить поля!  |
| 4. Beeilt euch nicht!                                | Не торопитесь!              |
| 5. Ihr habt reichlich Zeit.                          | У вас достаточно времени.   |
| 6. Schreibt leserlich / ordentlich!                  | Пишите четко / аккуратно!   |
| 7. Schreibt voneinander nicht!                       | Не списывайте друг у друга! |
| 8. Unterhaltet euch nicht!                           | Не разговаривайте!          |
| 9. Jeder schreibt still für sich!                    | Все пишут молча!            |
| 10. Beschriftet die Hefte!                           | Подпишите тетради!          |

11. Schreibt erst ins unreine und dann ins reine (ins Heft)!	Пишите сначала на черновике, а затем в чистовике (в тетради)!
12. Bist du mit der Arbeit fertig?	Ты закончил работу?
13. Hast du die Aufgabe schon erledigt?	Ты уже выполнил задание?
14. Prüft die Arbeit nach!	Проверьте работу!
15. Sammelt die Hefte ein!	Соберите тетради!
16. Teilt die Hefte aus!	Раздайте тетради!
17. Lest das Geschriebene noch einmal!	Прочитайте написанное еще раз!
18. Die Arbeit ist gut (schlecht) ausgefallen.	Работа написана хорошо / плохо.
19. Viele haben eine Fünf geschrieben.	Многие написали на «пять».
20. So viele Fehler!	Так много ошибок!
21. Gebt die Hefte zur Kontrolle ab!	Сдайте тетради для проверки!
22. Legt die Hefte an den Rand!	Положите тетради на край парты!
23. Kommt zum Schluss!	Заканчивайте!
24. Die Zeit ist um. / Die Zeit ist aus.	Время закончилось.
25. Bis zum Klingelzeichen haben wir noch 5 Minuten Zeit.	До звонка у нас есть еще 5 минут времени.
26. Berichtigt die Fehler! / Korrigiert die Fehler!	Исправьте ошибки!
27. Nehmt eure Hefte und macht die Fehlerberichtigung!	Возьмите тетради и сделайте исправление ошибок!

**Aufgabe 16.** *Lesen Sie den Text "Klassenarbeit". Geben Sie den Inhalt des Textes in der Ich-Form als persönliches Erlebnis wieder!*

### **Klassenarbeit**

In der Klasse 6-b kündigte ich für den kommenden Mittwoch eine Kontrollarbeit an.

In dieser Arbeit wird noch einmal wiederholt, was wir in den letzten Wochen geübt haben. Ihr braucht deshalb keine Angst zu haben. Wer sich denn unsicher fühlt, hat morgen nachmittag Gelegenheit, sich von mir beraten zu lassen. Ich bin um 15 Uhr hier in unserem Klassenzimmer und werde gern jedem helfen, der kommen will. Also, vergesst nicht, morgen um 15 Uhr.

Am Tag darauf schrieben die Schüler gleich in der ersten Stunde die angekündigte Deutscharbeit. Schon vor dem Beginn der Stunde hatte ich die

Sätze an die Tafel geschrieben. Notwendige Erklärungen waren rasch gegeben. Alle saßen nun eifrig und konzentriert über ihrem Heft. Mein Blick ging unauffällig immer wieder zu Klaus. Es schien mir, als käme der Junge nicht recht vorwärts und stocke häufig. Einmal beobachtete ich, wie er einen Seitenblick zu seinem Nachbar warf. Ich vermied es den Schreibenden ins Heft zu blicken, um sie nicht abzulenken. Schon lange vor Schluss der Stunde war der erste mit der Arbeit fertig, bald folgten ein zweiter und ein dritter. Fast alle waren jetzt fertig. Es waren noch fünf Minuten bis zum Klingelzeichen. Ich sah zu Klaus hinüber. Er hatte ebenfalls sein Heft zugeklappt. "Sind alle fertig? Habt ihr noch einmal jeden Satz genau nachgeprüft? Ich ließ die Hefte einsammeln. In der großen Pause holte ich die Hefte heraus und blätterte sie flüchtig durch. Nach diesem ersten Eindruck war die Arbeit recht gut ausgefallen.

(nach E. Stein)

**Aufgabe 17.** *Bilden Sie Imperativsätze (2. Person Singular, Plural):*

die Hefte herausnehmen, die Hefte aufschlagen, das Datum ins Heft (an die Tafel) schreiben, wiederholen, nicht vergessen, fertig sein, sich nicht beeilen, ordentlich schreiben, die Arbeit nachprüfen, die Hefte zur Kontrolle abgeben, die Hefte einsammeln.

**Aufgabe 18.** *Bilden Sie kurze Dialoge zwischen dem Lehrer und dem Schüler zum Thema "Wir schreiben am Montag eine Kontrollarbeit..."*

**Aufgabe 19.** *Entwickeln Sie eine Situation: "Der Lehrer wertet eine schriftliche Arbeit aus".*

**Aufgabe 20.** *Erläutern Sie das Sprichwort: "Ohne Fleiß kein Preis".*

## STELLEN DER HAUSAUFGABE

- |  |  |
|--|--|
| 1. Es genügt / Schluss für heute.<br>Es ist genug für heute. | Достаточно на сегодня!                           |
| 2. Das nächste Mal sprechen wir<br>mehr über ...             | В следующий раз мы поговорим по-<br>больше о ... |
| 3. Unsere Zeit ist um. Damit schließen<br>wir.               | Наше время истекло. На сегодня<br>достаточно.    |
| 4. Nehmt eure Schülertagebücher!                             | Возьмите ваши дневники!                          |
| 5. Schreibt die Hausaufgabe auf!                             | Запишите домашнее задание!                       |
| 6. Schreibt die Hausaufgabe in eure<br>Tagebücher ein!       | Запишите домашнее задание в ваши<br>дневники!    |



7. Die Aufgabe für den Dienstag lautet ...	Задание на вторник следующее ...
8. Die Aufgabe zur nächsten Stunde lautet ... / Zur nächsten Stunde bekommt ihr auf: ...	Задание к следующему уроку ...
9. Lernt die neuen Wörter zur Lektion!	Выучите новые слова к параграфу!
10. Fertigt die Übungen 1 und 2 an!	Выполните упражнения 1 и 2!
11. Lest den Text auf Seite 23!	Прочтите текст на странице 23!
12. Schreibt alle neuen Wörter in eure Vokabelnhefte ein!	Выпишите все новые слова в ваши словарики!
13. Schreibt die neuen Wörter aus der Stunde 6 heraus!	Выпишите новые слова к уроку 6!
14. Lernt den Dialog auswendig!	Выучи диалог наизусть!
15. Übt das Lesen des Textes, Teil 1.	Отработайте чтение первой части текста!
16. Sprecht zum Thema ... im Dialog!	Составьте диалог по теме ...!
17. Ist die Hausaufgabe klar?	Домашнее задание понятно?
18. Macht die Übung 1 auf Seite ... schriftlich und die Übung 2 mündlich!	Выполните упражнение 1 на странице ... письменно, упражнение 2 устно.
19. Ich werde in der nächsten Stunde das Gedicht abhören.	На следующем уроке я буду спрашивать стихотворение.

### **BEENDIGUNG DER STUNDE**

1. Bis zum Ende der Stunde sind nur 5 Minuten geblieben. Wir haben noch 5 Minuten. Die Stunde ist in 5 Minuten zu Ende (ist ... aus).	До конца урока осталось лишь 5 минут. У нас есть еще 5 минут. Через 5 минут урок закончится.
2. Es läutet / klingelt zur Pause.	Звенит звонок на перемену.
3. Steht auf! Die Stunde ist zu Ende.	Встаньте! Урок закончен.
4. Ihr dürft (hin)ausgehen. Auf Wiedersehen!	Можете идти. До свидания.
5. Ich werde euch nach der Stunde etwas aufhalten müssen.	Мне придется задержать вас на несколько минут после урока.

6. Der Ordnungsdienst bleibt zurück und bringt den Klassenraum in Ordnung. Дежурные остаются в классе и приводят его в порядок.

7. Auf Wiedersehen! До свидания!

### AUSSPRACHE, INTONATION, BETONUNG

1. Ihr sprecht (du sprichst) diesen Laut falsch aus. Вы (ты) неправильно произносите (произносишь) этот звук.

2. Sprecht mir nach! Повторяйте за мной!

3. Jetzt noch einmal. Ein bisschen (etwas) schneller. Теперь еще раз, немного быстрее!

4. Jetzt ist es gut. Теперь хорошо.

5. Lies (lest) diesen Satz aufmerksam durch! Внимательно прочти (те) это предложение!

6. Beachte meine Aussprache! Следи, как я произношу!

7. Die Betonung liegt auf der ersten Silbe. Ударение падает на первый слог.

8. Lies lauter! Nicht so schnell! Читай громче! Не так быстро!

9. Man hört keine Endung! Не слышно окончаний!

10. Bitte im Chor! Хором, пожалуйста!

11. Warum sprichst du nicht mit? Почему ты не повторяешь вместе со всеми?

12. Beachte die Kürze und die Länge der Vokale! Обрати внимание на долготу и краткость гласных!

13. Sprecht diesen Vokal lang aus! Произносите этот гласный долго!

14. Binde den Artikel und das Substantiv! Соедини артикль с существительным!

15. Lass diese Satzglieder unbetont (akzentlos)! Произнеси эти члены предложения без ударения!

16. Sprecht nicht allzu langsam (hastig)! Не говори так медленно (быстро)!

17. Man muss im Satz die Pause einhalten. В предложении нужно выдержать паузы.

18. Hört zu, wie ich den Laut ausspreche. Слушайте, как я произношу звук.

19. Du machst immer noch denselben Fehler. Ты все еще делаешь ту же ошибку.

- |  |   |
|--|---|
| 20. Du must diesen Laut zu Hause üben.   | Ты должен потренировать этот звук дома.                   |
| 21. Gliedere dieses Wort in Silben ein!  | Раздели это слово на слоги!                               |
| 22. Wir üben jetzt ...   | Сейчас мы потренируем ...                                 |
| 23. Lies diesen Satz vor!  | Прочти вслух это предложение!                             |
| 24. Welche Wörter werden in diesem Satz betont?                                  | Какие слова в этом предложении произносятся с ударением?  |
| 25. Setzt die Betonungszeichen!  | Поставьте ударение!                                       |
| 26. Lest mit der richtigen Intonation (Tonführung) und den richtigen Betonungen! | Читайте с правильной интонацией и правильными ударениями! |
| 27. Man hört keine Endungen. Bitte, noch einmal!                                 | Не слышно окончаний. Пожалуйста, еще раз!                 |
| 28. Beachte die Aussprache der Konsonanten!                                      | Обрати внимание на произношение согласных звуков (букв)!  |
| 29. Beachtet die Satzmelodie!  | Обрати внимание на интонацию в предложении!               |
| 30. Senkt die Stimme am Ende des Satzes!   | Понижайте голос в конце предложения!                      |
| 31. Hebt die Stimme vor dem Nebensatz!   | Повышайте голос перед придаточным предложением!           |
| 32. Du muss an deiner Aussprache arbeiten.                                       | Ты должен поработать над своим произношением.             |
| 33. Heute üben wir die Aussprache.   | Сегодня мы работаем над произношением.                    |
| 34. Das <b>h</b> in <b>wohnen</b> ist stumm.                                     | <b>h</b> в слове <b>wohnen</b> не произносится.           |
| 35. Du betonst das Wort ... falsch.  | Ты неправильно делаешь ударение в слове ...               |
| 36. Wo liegt hier die Betonung?  | Где здесь ударение?                                       |
| 37. Merke dir ... (Merkt euch ...)!  | Запомни (те) ... !  |

## GRAMMATIKUNTERRICHT

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Beachte die Wortfolge!               | Следи за порядком слов!              |
| 2. Bildet Sätze! Verwendet dabei ...    | Постройте предложения, используя ... |
| 3. Berichtige (berichtigt) diesen Satz! | Исправь (те) это предложение!        |

- |  |  |
|--|--|
| 4. In welchem Kasus steht das Substantiv?                              | В каком падеже употреблено существительное?                                |
| 5. Bildet die Pluralform des Wortes ...                                | Образуйте форму множественного числа от слова ...                          |
| 6. Vergesst die Stelle des Subjekts und des Prädikats im Satz nicht!   | Не забывайте о месте подлежащего и сказуемого в предложении!               |
| 7. Dieses Verb bekommt keine Endung in ...                             | Этот глагол не принимает окончания в ...                                   |
| 8. ... wird in der dritten Person Singular gebraucht.                  | ... употребляется в третьем лице единственного числа.                      |
| 9. Konjugiere das Verb ... !   | Проспрягай глагол ... !  |
| 10. Dekliniere das Substantiv ... !                                    | Просклоняй существительное ... !   |
| 11. Nenne (nennt) ... !  | Назови (те) ... !  |
| 12. Gebrauche (gebraucht) ... !  | Употреби (те) ... !  |
| 13. Merkt euch (Merke dir) die richtige Form!                          | Запомни (те) правильную форму!   |
| 14. Die Wortfolge ist falsch.  | Порядок слов не верен.   |
| Man muss mit dem Subjekt beginnen.                                     | Надо начать с подлежащего.   |
| 15. Setze (setzt) den Satz ins Futurum!                                | Поставь (те) предложение в будущее время!                                  |
| 16. Setzt diesen Aussagesatz in die Frageform!                         | Измените повествовательное предложение в вопросительное!                   |
| 17. Beachtet den Gebrauch der Zeitformen!                              | Обратите внимание на употребление времен!                                  |
| 18. Bestimmt die Zeitform des Verbs! Gebraucht das richtige Hilfsverb! | Определите время глагола!<br>Употребите правильный вспомогательный глагол! |
| 19. Habt ihr diese Regel verstanden?                                   | Вы поняли это правило?   |
| 20. Ihr könnt die grammatische Lehrtafel, Seite 97, benutzen.          | Вы можете использовать грамматическую таблицу на странице 97.              |
| 21. Heute nehmen wir einen neuen grammatischen Stoff durch.            | Сегодня мы возьмем новый грамматический материал.                          |
| 22. Heute behandeln wir ein neues grammatisches Thema.                 | Сегодня у нас новая грамматическая тема.                                   |
| 23. Jetzt können wir die Regel aufstellen.                             | Теперь мы можем сформулировать правило.                                    |

- |  |  |
|--|--|
| 24. Bildet (nennt, sagt, sucht) ein Beispiel für (auf) ...             | Придумайте (назовите, скажите, найдите) пример на ...                        |
| 25. Setzt den Artikel richtig ein!                                     | Вставьте правильный артикль!   |
| 26. In welchem Kasus steht das Substantiv?                             | В каком падеже стоит существительное?  |
| 27. Gebraucht das Verb im Passiv!                                      | Употребите глагол в Passiv!  |
| 28. Schreibt den Satz in bejahender, fragender und verneinender Form!  | Напишите предложение в утвердительной, вопросительной и отрицательной форме! |
| 29. Bestimme die Zeitform des Verbs!                                   | Определи временную форму глагола!  |
| 30. Setzt das Hilfsverb an seine Stelle im Satz!                       | Поставьте вспомогательный глагол на свое место в предложении!                |
| 31. Nennt die Hauptglieder des Satzes!                                 | Назовите главные члены предложения!  |
| 32. Wodurch ist das Subjekt ausgedrückt?                               | Чем выражено подлежащее?   |
| 33. Dieses Substantiv bekommt keine Endung im Dativ.                   | Это существительное не имеет окончания в Dativ.                              |
| 34. Die Wortfolge ist falsch. Man muss mit dem Subjekt beginnen.       | Порядок слов неправильный. Нужно начать с подлежащего.                       |
| 35. Das Wort "der Unterricht" wird nur im Singular verwendet.          | Слово "der Unterricht" употребляется только в единственном числе.            |
| 36. Erinnere dich an die Regel!  | Вспомни правило!   |
| 37. Hier fehlt ein Satzzeichen / ein Komma.                            | Здесь пропущен (а) знак препинания / запятая.                                |
| 38. Setz / schreib das Wort in Anführungsstriche!                      | Поставь слово в кавычки!   |
| 39. Klammer auf / zu!  | Открой / закрой скобки!  |
| 40. Dieses Wort wird mit Bindestrich geschrieben.                      | Это слово пишется через черточку.  |
| 41. Nach einem Punkt wird groß und nach einem Komma klein geschrieben. | После точки пишут с большой буквы, после запятой – с маленькой.              |

### ARBEIT AM WORTSCHATZ

- |  |   |
|--|---|
| 1. Heute werden wir einige neue Wörter und Wendungen lernen. | Сегодня мы выучим несколько новых слов и выражений. |
|--|---|

- |   |   |
|---|---|
| 2. Ich werde die neuen Wörter vortragen, und ihr sprecht sie dann nach.   | Я буду произносить новые слова, а вы потом повторяйте их.               |
| 3. Sprecht mir im Chor nach!  | Повторяйте за мной хором!   |
| 4. Dieses Wort hat mehrere Bedeutungen.   | Это слово имеет несколько значений.                                     |
| 5. Seht zur Tafel, dort steht das neue Wort!  | Посмотрите на доску, там написано новое слово.                          |
| 6. Lies die neuen Wörter aus deinem Vokabelheft vor!  | Прочитай вслух новые слова из своего словарика (словарной тетради)!     |
| 7. Wir wollen jetzt überprüfen ob ihr die neuen Wörter kennt / könnt / beherrscht.  | Мы проверим сейчас, знаете ли вы новые слова.                           |
| 8. Warum hast du die neuen Wörter nicht gelernt?  | Почему ты не выучил новые слова?  |
| 9. Ich nenne euch ein Wort, bildet damit einen Satz.  | Я назову вам слово, составьте с ним предложение.                        |
| 10. Nennt ein Synonym (ein Antonym) zum Wort ... !  | Назовите синоним (антоним) к слову ... !                                |
| 11. Nennt die Bedeutungen dieses Wortes!  | Назовите значение этого слова!  |
| 12. Die Endung des Wortes ist nicht richtig.  | Окончание слова неправильное.   |
| 13. Wie übersetzt man das Wort ... ?  | Как переводится слово ... ?   |
| 14. Die neuen Wörter sitzen noch nicht.   | Новые слова еще не усвоены.   |
| 15. Dieses Wort ist uns noch nicht vorgekommen / ist uns neu.   | Это слово нам еще не встречалось / нам еще незнакомо.                   |
| 16. Schließt die Bedeutung des Wortes vom Zusammenhang, vom Wortmodell auf! / Versucht die Bedeutung des Wortes aus dem Kontext, aus dem Wortmodell zu erraten! | Определите значение слова из контекста, по словообразовательной модели! |
| 17. Schlagt / seht dieses Wort im Wörterbuch nach!  | Посмотрите это слово в словаре!   |
| 18. Lernt / übt neue Vokabeln!  | Выучите новые слова!  |

19. Ergänzt die fehlenden Wörter! / Вставьте пропущенные слова!  
Setzt die fehlenden Wörter ein!
20. Ersetzt dieses Wort / diesen Ausdruck durch ein anderes / einen anderen! / Замените это слово / выражение другим!
21. Nennt / sucht / bildet / sagt / bringt ein Beispiel mit dem Wort ... ! / Приведите / найдите пример со словом ... !
22. Gebraucht das Wort ... in einer Situation! / Употребите слово ... в ситуации!

## UNTERRICHT IM HÖREN UND SPRECHEN

1. Hört aufmerksam zu und bemüht euch, die Bedeutung der Wörter zu begreifen. / Слушайте внимательно и попытайтесь понять значение слов.
2. Hört einer Erzählung zu! / Послушайте рассказ!
3. Ich will euch eine Geschichte auf Deutsch erzählen. Gebt euch Mühe, mir zu folgen. / Я хочу вам рассказать по-немецки один рассказ. Постарайтесь понять его.
4. Habt ihr mich verstanden? / Вы меня поняли?
5. Beantwortet meine Fragen!  
Auch: Antwortet auf meine Fragen! / Ответьте на мои вопросы!
6. Und nun erzählt das Wesentliche anhand der Stichwörter nach! / А теперь перескажите основное содержание с помощью ключевых слов!
7. Wer kann etwas ergänzen? / Кто может дополнить?
8. Wendet neue Wörter in der Sprachsituation an! / Используйте новые слова в речевой ситуации!
9. Verwendet folgende Wortgruppen und Ausdrücke in einer Sprachsituation! / Используйте следующие фразы и выражения в разговорной ситуации!
10. Gestaltet einen Dialog zwischen ...! / Составьте диалог между ... !
11. Denkt eine Situation aus! / Придумайте ситуацию!
12. Stellen wir uns vor, ... / Представим себе, ...
13. Führt ein Gespräch mit ...! / Поговорите (побеседуйте) с ...!
14. Ihr sollt bereit sein, seine Erzählung fortzusetzen. / Будьте готовы продолжить его рассказ.

- |   |   |
|---|---|
| 15. Ich beginne eine Geschichte, bringe sie aber nicht zu Ende.<br>Ergänzt sie!                   | Я начну рассказ, а вам надо его закончить.                                    |
| 16. Gebt (gib) den Inhalt des Textes wieder!  | Передайте (передай) содержание текста!  |
| 17. Erzählt die Geschichte in der Ich-Form!   | Перескажите рассказ от первого лица.  |
| 18. Fasst den Abschluss anders ab!  | Придумайте другой конец рассказа.   |
| 19. Für heute habt ihr einen Bericht über ... vorbereitet.  | К сегодняшнему уроку вы подготовили сообщение о ...                           |
| 20. Jetzt üben wir einen Dialog.  | Теперь переходим к диалогу.   |
| 21. Inszenieren wir den Dialog "In der Bibliothek"!   | Инсценируем диалог «В библиотеке»!  |
| 22. Erzählt (erzähle) von / über ...  | Расскажите (расскажи) о ...   |
| 23. Gliedert den Text in Sinnabschnitte!  | Разделите текст на смысловые части!   |
| 24. Betitelt jeden Abschnitt!<br>Schreibt die Gliederung ins Heft!                                | Озаглавьте каждую часть!<br>Запишите план в тетрадь!                          |
| 25. Stellt Fragen zu jedem Sinnabschnitt! Beantwortet diese Fragen! / Antwortet auf diese Fragen! | Поставьте вопросы к каждой смысловой части текста! / Ответьте на эти вопросы! |
| 26. Sucht im Text die Sätze auf, die den wesentlichen Inhalt wiedergeben!                         | Найдите в тексте предложения, передающие основное содержание!                 |
| 27. Erschließen wir die Stichworte zum Inhalt des ganzen Textes!                                  | Найдем ключевые слова по содержанию всего текста!                             |
| 28. Wollen wir den Text etwas abkürzen!   | Сократим немного текст!   |
| 29. Erzählt die Geschichte mit euren Worten nach!   | Перескажите рассказ своими словами!   |
| 30. Erzählt den Inhalt des Textes anhand von Stichworten (... nach der Gliederung) nach!          | Передайте содержание текста с помощью ключевых слов (... с помощью плана)!    |
| 31. Erzähle möglichst knapp!  | Расскажи как можно короче!  |
| 32. Erzähle die Episode über ... !  | Расскажи эпизод о ... !   |
| 33. Wollen wir den Inhalt des Textes diskutieren!   | Давайте обсудим содержание текста!  |



- |  |  |
|--|--|
| 34. Sagt eure Meinung über ...<br>Auch: Wie ist eure Meinung über ... ?    | Выскажи свое мнение о ...                                |
| 35. Lest die Kurznachrichten (Kurzmeldungen) aus der Zeitung ...           | Прочтите короткие сообщения из газеты ...                |
| 36. Gebt den Inhalt der Nachricht textgetreu wieder!                       | Передайте содержание сообщения близко к тексту!          |
| 37. Sagt die Sätze des Artikels anders, ohne den Inhalt zu verändern!      | Скажите предложения статьи иначе, не изменяя содержания! |
| 38. Vereinfachen wir zuerst die Sätze!                                     | Сначала упростим предложения!                            |
| 39. Lassen wir die überschüssige Information aus!                          | Опустите несущественную информацию!                      |
| 40. Lest (lies) den Text!  | Прочтите (прочти) текст!                                 |
| 41. Erzählt den Inhalt des Textes mit eigenen Worten nach!                 | Перескажите содержание текста своими словами!            |
| 42. Wir beginnen die heutige Stunde mit dem Abhören eines Textes.          | Мы начнем сегодняшний урок с прослушивания текста.       |
| 43. Ich glaube, ihr habt den Inhalt des Textes erfasst.                    | Я думаю, вы поняли содержание текста.                    |
| 44. Wollen wir uns das ganze Gespräch (den ganzen Text) von neuem anhören. | Давайте послушаем весь диалог (весь текст) еще раз.      |
| 45. Sage das mit anderen Worten!   | Скажи это другими словами (иначе)!                       |
| 46. Wie kann man das besser formulieren?                                   | Как можно это сформулировать лучше?                      |
| 47. Bestätige (begründe) das Gesagte!                                      | Подтверди сказанное!                                     |
| 48. Führe Argumente an!  | Приведи аргументы!                                       |
| 49. Übernimm die Rolle ... !   | Возьми роль ... !  |
| 50. Und nun, beginnt den Dialog paarweise zu spielen!                      | А теперь начните разыгрывать диалог парами!              |
| 51. Unterhaltet euch über ... !  | Побеседуйте о ... !                                      |
| 52. Führt ein Gruppengespräch über ... !                                   | Проведите групповую беседу о ... !                       |
| 53. Sprecht miteinander zum Thema ... !                                    | Поговорите друг с другом на тему ... !                   |
| 54. Stellt das Gespräch zwischen ... dar!                                  | Составьте (представьте) диалог между ... !               |
| 55. Führt zur Situation ... ein Gespräch!                                  | Проведите беседу (диалог) по ситуации ... !              |

- |   |  |
|---|--|
| 56. Übt (arbeitet) paarweise, jeder mit seinem Nachbarn!                      | Потренируйтесь (работайте) парами, каждый со своим соседом по парте!           |
| 57. Übt das Gespräch zum Thema“...” / Gestaltet zum Thema “...” einen Dialog! | Подготовьте диалог на тему “...” !   |
| 58. Erzählt einander über eure Eindrücke!                                     | Расскажите друг другу о своих впечатлениях!                                    |
| 59. Fragt euren Gesprächspartner danach!                                      | Спросите своего партнера о ... !   |
| 60. Beantwortet folgende Fragen mit einigen Sätzen!                           | Ответьте на следующие вопросы несколькими предложениями!                       |
| 61. Sage jetzt deine eigene Meinung zu diesem Problem!                        | Теперь выскажи свое мнение по этой проблеме!                                   |
| 62. Hört euch die Meinung eines Schülers (einer Schülerin) an!                | Выслушайте мнение ученика (ученицы)!   |
| 63. Hört zu und ratet, von wem die Rede ist!                                  | Послушайте и отгадайте, о ком идет речь!                                       |
| 64. Hört zu und sagt, welche von den nachfolgenden Aussagen nicht stimmen!    | Послушайте и скажите, какие из следующих высказываний не соответствуют истине! |
| 65. Sprecht miteinander darüber! Arbeitet zu zweit!                           | Поговорите об этом друг с другом! Работайте вдвоем!                            |
| 66. Sagt, wessen Meinung euch besonders imponiert, und begründet das!         | Скажите, чье мнение вам особенно импонирует, и обоснуйте это!                  |
| 67. Sagt ein paar Worte dazu!   | Скажите несколько слов по этому поводу!  |
| 68. Führt ein Beispiel an!<br>Gebt ein Beispiel!                              | Приведите пример!  |
| 69. Spiele die Rolle des Reporters!   | Сыграй роль репортера!   |
| 70. Führt eine Diskussion zu folgenden Thesen! Nehmt das Schema zu Hilfe!     | Разверните дискуссию по следующим тезисам (положениям)! Воспользуйтесь схемой! |
| 71. Habt ihr Argumente, um zu beweisen, dass ... ?                            | У вас есть аргументы, чтобы доказать, что ... ?                                |
| 72. Wie ist eure Meinung zu folgender Tatsache?                               | Каково ваше мнение по поводу следующего факта?                                 |
| 73. Was könnt ihr dazu sagen?   | Что вы можете сказать на это?  |
| 74. Tauscht Erfahrungen aus!  | Обменяйтесь опытом!  |

- |   |  |
|---|--|
| 75. Tauscht eure Meinungen zu diesem Problem aus!   | Обменяйтесь мнениями по этой проблеме!   |
| 76. Diskutiert über das Problem ... !   | Обсудите проблему ... !  |
| 77. Nehmt Stellung zu diesem Problem!   | Выскажите свою точку зрения по этой проблеме!  |
| 78. Äußert eure Vermutungen!  | Выскажите свои предположения!  |
| 79. Führt (Macht) ein Interview mit ... !<br>Gebt ein Interview ... !   | Возьмите интервью ... !<br>Дайте интервью ... !  |
| Stelle deine Interviewpartnerin der Klasse vor!   | Представьте свою партнершу по интервью классу!   |
| 80. Sagt Argumente pro und contra!  | Скажите аргументы за и против!   |
| 81. Kommentiert diese Tatsache!   | Прокомментируйте этот факт!  |
| 82. Interpretiert dieses Gedicht!   | Интерпретируйте это стихотворение!   |
| 83. Was meint ihr, ist das möglich?   | Что вы думаете, возможно это?  |
| 84. Wie wird wohl diese Geschichte enden? Stellt Vermutungen an.  | Как может закончиться эта история (этот рассказ)? Выскажите предположения.   |
| 85. Stellt euch vor, dass ...<br>Stell dir vor, dass ...  | Представьте себе, что ...<br>Представь себе, что ...   |
| 86. Wessen Ansichten findet ihr richtig? Warum?   | Чьи взгляды вы считаете правильными? Почему?   |
| 87. Welche Unterschiede gibt es zu ... ?  | Какие отличия есть в сравнении с ... ?   |
| 88. Heute haben wir ein Rollenspiel zum Thema ...   | Сегодня у нас ролевая игра по теме ...   |
| 89. Gestaltet ein Telefongespräch zwischen A. und B. Arbeitet zu zweit. Eine (einer) übernimmt die Rolle ..., der (die) andere spielt ... | Подготовьте телефонный разговор между А. и В. Работайте парами. Одна (один) берет на себя роль, другой (другая) играет ... |
| 90. Bereitet ein Rollenspiel zum Thema "... " vor. Verteilt die Rollen. Versetzt euch in diese Rollen.                                    | Подготовьте ролевую игру по теме «...». Распределите роли. Войдите в роли.   |

## LESEUNTERRICHT. ARBEIT MIT DEM TEXT

- |   |   |
|---|---|
| 1. Wir gehen jetzt zum Lesen eines Textes über.             | Переходим к чтению текста.                                    |
| 2. Ich lese den Text vor.                                   | Я прочту текст.   |
| 3. Ich will euch auf... aufmerksam machen.                  | Я хочу, чтобы вы обратили внимание на ...                     |
| 4. Fängt an (beginnt), den Text zu lesen.                   | Начинайте читать текст.                                       |
| 5. Jeder liest je einen Satz der Reihe nach (reihum).       | Каждый по очереди прочтет по предложению.                     |
| 6. Lest (lies) ausdrucksvoll!                               | Читайте (читай) выразительно!                                 |
| 7. Du liest nicht aufmerksam.                               | Ты читаешь невнимательно.                                     |
| 8. Beachte Pausen, indem du liest!                          | Помни о паузах во время чтения!                               |
| 9. Lies laut, damit dich alle hören!                        | Читай громко, чтобы все тебя хорошо слышали!                  |
| 10. Lies etwas lauter!                                      | Читай погромче!   |
| 11. Lies schneller / langsamer!                             | Читай быстрее / медленнее!                                    |
| 12. Folgt seinem Lesen!                                     | Следи за его чтением!   |
| 13. Schlagt die Bedeutung neuer Wörter im Wörterbuch nach!  | Найдите значение новых слов в словаре!                        |
| 14. Beachte die Information in den Fragesätzen!             | Обратите внимание на интонацию в вопросительных предложениях! |
| 15. Wir lesen Satz für Satz.                                | Мы читаем по предложениям.                                    |
| 16. Wollen wir zum nächsten Absatz übergeben.               | Давайте перейдем к следующему абзацу.                         |
| 17. Fahren wir fort zu lesen.<br>Setzen wir das Lesen fort. | Продолжим читать.   |
| 18. Wer ist an der Reihe?                                   | Кто следующий?  |
| 19. Kannst du ohne Stocken lesen?                           | Ты можешь читать без запинок?                                 |
| 20. Etwas schneller!  | Немного быстрее!  |
| 21. Nicht so schnell!                                       | Не так быстро!  |
| 22. Lies die Erzählung laut vor!                            | Прочти рассказ вслух!   |
| 23. Übe dich im Lesen!                                      | Упражняйся в чтении!  |
| 24. Wollen wir mit verteilten Rollen lesen!                 | Будем читать по ролям!  |
| 25. Wir verteilen die Sprecher!                             | Распределим роли!   |

- |   |  |
|---|--|
| 26. Sascha, lies den Vater, und du, Olga, die Tochter!  | Саша, читай за отца, а ты, Ольга, за дочь.                               |
| 27. Lest euch in das Gedicht ein!   | Вчитайтесь в стихотворение!  |
| 28. Versucht eine russische Nachdichtung!   | Попробуйте сделать художественный перевод стихотворения на русский язык! |
| 29. Wir lesen den Text leise.   | Мы читаем текст про себя.  |
| 30. Lest den Text noch einmal durch!  | Прочти текст еще раз!  |
| 31. Wovon handelt dieser Text?<br>Wovon ist die Rede in diesem Text?<br>Worum handelt es sich in diesem Text? | О чем говорится в этом тексте?   |
| 32. Stellt euch gegenseitig Fragen! / Stellt Fragen einander!   | Задавайте вопросы друг другу!  |
| 33. Sucht Beispiele aus dem Text heraus, die das Verhalten von ... zu ... kennzeichnen!                       | Найдите примеры из текста, которые характеризуют отношение ... к ... !   |
| 34. Gebt die direkte (wörtliche) Rede in indirekter (nichtwörtlicher) Rede wieder!                            | Передайте прямую речь косвенной!   |
| 35. Wir wollen uns jetzt über den Inhalt des Textes unterhalten.  | Сейчас мы побеседуем о содержании текста.                                |
| 36. Macht eine Gliederung des Textes!   | Составьте план текста!   |
| 37. Sucht zu jedem Abschnitt des Textes eine passende Überschrift!  | Найдите к каждой части текста подходящее заглавие!                       |
| 38. Erzähle den Inhalt des Textes anhand der Stichwörter nach!  | Перескажи содержание текста по ключевым словам!                          |
| 39. Lest den Text, um nur das Wichtigste zu verstehen.  | Прочтите текст, чтобы понять лишь самое важное.                          |
| 40. Bestimmt, ob der Autor Recht hat.   | Определите, прав ли автор.   |
| 41. Sucht im Text die Sätze heraus, die beweisen, dass ...  | Отыщите в тексте предложения, которые доказывают, что ...                |
| 42. Erzählt den Inhalt des Textes als persönliches Erlebnis!  | Перескажите содержание текста от первого лица!                           |
| 43. Versetzt euch in die Situation / in das Geschehen!  | Представьте себя в данной ситуации / участником событий!                 |

- |   |  |
|---|--|
| 44. Sprecht den Text mit einem Freund als Dialog! | Передайте содержание текста в форме диалога! |
| 45. Erzähle möglichst knapp!                      | Расскажи как можно короче!                   |

## ÜBERSETZUNG

- |  |   |
|--|---|
| 1. Wir übersetzt man ...?  | Как перевести ...?  |
| 2. Diese Übersetzung ist korrekt / falsch.   | Этот перевод правильный / неправильный.   |
| 3. Wer hat anders übersetzt?   | Кто перевел иначе?  |
| 4. Übersetzt wörtlich!   | Переведите дословно.  |
| 5. Wer hat eine andere Variante?   | У кого другой вариант?  |
| 6. Wir lernen heute dolmetschen.   | Сегодня мы будем учиться устному переводу.  |
| 7. A. erzählt den Text deutsch.<br>B. dolmetscht ihn satzweise ins Russische.                      | A. рассказывает текст по-немецки.<br>B. переводит каждое предложение на русский язык. |
| 8. Und jetzt üben wir es umgekehrt.  | А теперь наоборот.  |
| 9. Fasst den Text in russischer Sprache zusammen!  | Передайте содержание текста на русском языке!   |
| 10. Versucht die Bedeutung des Wortes ... selbständig ohne Wörterbuch zu erschließen!              | Попытайтесь раскрыть значение слова ... самостоятельно без словаря!                   |
| 11. Überprüft im Wörterbuch, ob die Bedeutung, die ihr ohne Wörterbuch gefunden habt, richtig ist! | Проверьте по словарю, правильно ли вы догадались о значении слова.                    |
| 12. Hat Oleg alles richtig (genau) übersetzt?  | Олег перевел все правильно (точно)?   |
| 13. Welche Fehler hat er beim Übersetzen gemacht?  | Какие ошибки он сделал при переводе?  |
| 14. Wer hat anders übersetzt?  | Кто перевел иначе (по-другому)?   |
| 15. Übersetzt nicht wörtlich!  | Не переводите дословно!   |
| 16. Denkt nach, wie man das am besten übersetzt.   | Подумайте, как это лучше перевести.   |
| 17. Schlagt im Wörterbuch nach, was das Wort ... bedeutet!   | Посмотрите в словаре, что означает слово ...!   |

- |   |  |
|---|--|
| 18. Sucht die Bedeutung des Wortes ... im Wörterbuch!                     | Отыщите в словаре значение слова ...!                            |
| 19. Diese Bedeutung passt hier nicht.                                     | Это значение здесь не подходит.                                  |
| 20. Nur dann, wenn es wirklich nötig ist, nehmt das Wörterbuch zu Hilfe.  | Лишь тогда, когда это действительно нужно, прибегайте к словарю. |
| 21. Macht eine Rückübersetzung!   | Сделайте обратный перевод!                                       |
| 22. Wir werden jetzt üben, wie man im Wörterbuch ein Wort schnell findet. | А теперь поупражняемся быстро находить слово в словаре.          |

## BESCHREIBUNG DER BILDER

- |   |  |
|---|--|
| 1. Sieh dir (Seht euch) das Bild an!  | Посмотрите (Посмотри) на картинку!   |
| 2. Was seht ihr (siehst du) auf dem Bild?   | Что вы видите (ты видишь) на картинке?   |
| 3. Sagt, wer das ist und was er macht.  | Скажите, кто это и что он делает.  |
| 4. Schau dir das Bild an und erzähle!   | Смотри на картинку и рассказывай!  |
| 5. Beschreibt das Bild!   | Опишите картинку!  |
| 6. Bildet zum Bild 10 Sätze.  | Постройте 10 предложений по картинке.  |
| 7. Schaut auf das Bild und beantwortet meine Fragen!  | Смотрите на картинку и отвечайте на мои вопросы.                                 |
| 8. Stellt einander Fragen zum Bild!   | Задайте друг другу вопросы по картинке!  |
| 9. Stellt möglichst viele Fragen zum Bild!  | Задайте как можно больше вопросов к картинке!                                    |
| 10. Beschreibt die Bilderreihe!   | Опишите серию картинок!  |
| 11. Betrachtet die Bilderreihe und stellt dazu eine lustige Erzählung mit Überschrift ... zusammen. | Рассмотрите серию картинок и составьте по ним веселый рассказ под названием ...! |
| 12. Verfasst eine Kurzgeschichte zum Bild!  | Составь короткий рассказ по картинке!  |
| 13. Häng das Bild auf!  | Повесь картину!  |
| 14. Beschreibt zunächst das Wesentliche!  | Опишите сначала главное!   |
| 15. Seht euch die Zeichnung an!   | Посмотрите на рисунок!   |

- |  |  |
|--|--|
| 16. Seht euch das Bild aufmerksam an!<br>Ich stelle Fragen zum Bild.                                 | Посмотрите внимательно на картину!<br>Я задам (поставлю) вопросы к картине.            |
| 17. Was stellt das Bild dar?<br>Was ist auf dem Bild dargestellt?                                    | Что изображает картина?<br>Что изображено на картине?                                  |
| 18. Was seht ihr rechts / links / im<br>Vordergrund / im Hintergrund / im<br>Mittelpunkt des Bildes? | Что вы видите справа / слева / на переднем плане / на заднем плане / в центре картины? |
| 19. Was (wen) stellt der Maler auf dem<br>Bild dar?  | Что (кого) изображает художник на картине?   |
| 20. Warum nennt man das Bild so?<br>Warum heißt das Bild so?   | Почему картина так называется?   |
| 21. Wer hat es gemalt?   | Кто ее написал?  |
| 22. Was wollte der Maler auf diesem<br>Bild betonen?   | Что автор хотел подчеркнуть на этой картине?   |
| 23. Gefällt euch das Bild?   | Вам нравится эта картина?  |
| 24. Was gefällt euch am besten auf<br>diesem Bild?   | Что вам больше всего нравится в этой картине?  |
| 25. Bereitet eine Erzählung nach dem<br>Bild vor!  | Подготовьте рассказ по картине!  |

## **COMPUTER. INTERNET**

### **Thematischer Wortschatz**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. der Computer (der Rechner)<br>der PC [pe:tse:]<br>der Personalcomputer | компьютер<br>персональный компьютер |
| 2. der Prozessor<br>Auch: CPU (Central Prozessor Unit)                    | процессор                           |
| 3. die Festplatte (- n)   | жесткий диск (компьютера)           |
| 4. der Speicher (- s, -)  | память, запоминающее устройство     |
| 5. Daten (pl.)  | данные                              |
| 6. der Bildschirm (- (e)s, - e)<br>der Monitor (- s, - en)                | монитор                             |
| 7. der Nutzer (- s, -)<br>der Anwender (- s, -)                           | пользователь                        |



8. die Tastatur (- n) das Keyboard (- s, - s)	клавиатура
9. die Maus (Mäuse) die Maus führen	мышь управлять мышкой
10. das Mausepad (- s, - s)	коврик
11. der Modem (- s, - s)	модем
12. tippen	печатать на клавиатуре
13. die CD (-, - s) die Compact Disk	компакт-диск
14. das CD-Laufwerk (- s, - e)	привод компакт-диска
15. der Drucker (- s, - ) der Laserprinter (- s, - )	принтер, печатающее устройство лазерный принтер
16. der Farbdrucker (- s, - )	цветной принтер
17. die Digitalcamera (-, - s)	цифровая камера
18. Information / Daten in die Com- puter eingeben	вводить информацию в компьютер
19. die Software	программное обеспечение
20. die Diskette (- n)	дискета
21. der Computervirus	компьютерный вирус
22. ein Computer speichert Daten / In- formation	компьютер запоминает данные / ин- формацию
23. am Computer arbeiten	работать на компьютере
24. das Notebook, der Laptop	ноутбук
25. der Scanner scannen	сканер сканировать
26. speichern	сохранять (запоминать)
27. löschen	удалять
28. herunterladen	скачивать
29. kopieren	копировать
30. der Kopierer (- s, - ) das Kopiergerät (- s, - e)	копировальное устройство
31. die Datei	файл
32. Cursor	курсор
33. die Hauptplatine	материнская плата
34. integriert	встроенный
35. klicken	щелкнуть мышью

36. den Computer einschalten	включить компьютер
37. den Computer ausschalten	выключить компьютер
38. eine Datei entfernen / wegnehmen / löschen	удалить файл
39. eine Datei öffnen / drucken	открыть / напечатать файл
40. eine Datei speichern / aufbewahren	сохранить файл
41. (auf) eine Taste drucken	нажать на клавишу
42. der Papierkorb	корзина
43. der Arbeitsplatz / Desktop	рабочий стол
44. eine Power-Point-Datei (das Präsentationsprogramm)	презентационная программа Power-Point
45. eine Word-Datei (die Textverarbeitung)	текстовый редактор
46. eine Excel-Datei (die Tabellenkalkulation)	построение (расчет) таблиц
47. etwas rückgängig machen	отменить действие
48. einen Text ausrichten	править текст
49. das Internet nutzen	пользоваться интернетом
50. sich im Internet einloggen im Internet surfen / chatten	искать информацию в интернете полазить, общаться в интернете
51. der Surfer / der Chatter	участник общения в чате
52. aus dem Internet rausgehen	выйти из интернета
53. der Internetanwender / der Internetsurfer	пользователь интернета
54. etw. am Computer lernen	изучать что-то по компьютеру
55. am Computer arbeiten	работать на компьютере
56. Multimedia-Integration von Text, Bild, Sprache und Musik, Video und Daten.	Мультимедиа – интеграция текста, изображения, языка и музыки, видео и цифровых данных (цифровой информации).
57. das E-Mail E-Mail ist bequem!	электронная почта / E-Mail E-Mail так удобен!
58. das externe Laufwerk	флэшка
59. Hast du den Internetanschluss?	Ты подключен к Интернету?
60. Internet ist einfach super! Man zappt sich von Web-Site zu Web-Seite.	Интернет просто супер! Люди переходят с одного веб-сайта на другой.

61. Ich habe Schwierigkeiten mit meinem Computer.	У меня проблема с моим компьютером.
62. Ich kann das allein nicht klarmachen.	Я сам не могу ничего выяснить.
63. Auf dem Monitor ist nichts zu sehen!	На мониторе ничего не видно!
64. Ist die Tastatur (der Rechner, das Diskettenlaufwerk, der Scanner, das Kabel, die Maus, die CD-Rom, die Diskette) in Ordnung?	Клавиатура (процессор, дисковод, сканер, кабель, мышка, сидиром, дискета) в порядке?
65. Der Drucker funktioniert nicht.	Принтер не работает.
66. Kannst du den fertigen Text speichern?	Ты можешь сохранить готовый текст?
67. Kannst du die Daten auf eine Diskette kopieren?	Можешь скопировать данные на дискету?
68. Ich will das Programm schließen.	Я хочу закрыть программу.
69. Ich will den Text ausdrucken.	Я хочу распечатать текст.
70. Darf ich die Diskette herausnehmen?	Позвольте мне вынуть дискету?
71. Ich will im Internet surfen.	Я хочу поискать информацию в Интернете.
72. Hast du den Internetzugang?	У тебя есть доступ к Интернету?
73. Was tippst du? Ein Referat?	Что ты печатаешь? Реферат?
74. Er will ein E-Mail verschicken / senden.	Он хочет отправить E-Mail.

**Aufgabe 21.** *Lesen Sie und übersetzen Sie den nachstehenden Dialog.*

### **Dialog**

- Guten Tag!
- Guten Tag. Wie kann ich Ihnen helfen?
- Ich habe Schwierigkeiten mit meinem Computer und kann das allein nicht klarmachen.
- Was ist passiert?
- Auf dem Monitor ist nicht zu sehen!
- Ist er völlig schwarz?
- Ja.
- Gibt es noch irgendwelche Probleme?
- Ja. Zum Beispiel will ich den Text ausdrucken, aber der Drucker funktioniert nicht.

- Und die Tastatur, der Rechner, das Diskettenlaufwerk, der Scanner, das Kabel, die Maus, die CD-Rom, die Diskette... Sind sie in Ordnung?
- Das weiß ich nicht. Ich habe Ihnen schon gesagt, dass auf dem Monitor nichts zu sehen ist!
- Und wie haben Sie verstanden, dass der Drucker nicht funktioniert?
- Dieses Problem gab es noch früher. Manchmal konnte ich nicht das Programm schließen oder die Daten auf eine Diskette kopieren.
- Und konnten Sie immer den fertigen Text speichern?
- Ja. Hier hatte ich keine Probleme.
  
- Ok. Ich habe alles verstanden. Morgen kann ich zu Ihnen kommen und den Computer reparieren.

### ANREDEFORMELN DES SCHÜLERS

1. Darf ich eintreten?	Можно войти?
Darf ich herein?	
2. Darf ich austreten (hinaus)?	Можно выйти?
3. Entschuldigen Sie bitte meine Verspätung.	Извините за опоздание.
4. Darf ich Platz nehmen?	Можно сесть?
Darf ich mich setzen?	
5. Darf ich antworten / lesen?	Можно мне отвечать / читать?
6. Wiederholen Sie bitte!	Повторите, пожалуйста.
7. Sprechen Sie bitte etwas langsamer!	Говорите, пожалуйста, помедленнее.
8. Darf ich etwas fragen?	Можно спросить?
Ich habe eine Frage.	У меня вопрос.
9. Wie heißt es auf Deutsch?	Как по-немецки ...?
10. Was heißt auf Deutsch ...?	Что означает по-немецки...?
11. Bitte, erklären Sie es noch einmal!	Объясните это, пожалуйста, еще раз!
12. Wie bitte?	Как вы сказали?
13. Darf ich Kreide holen?	Разрешите принести мел?
14. Soll ich den Text übersetzen?	Мне переводить текст?
Sollen wir das Gedicht auswendig lernen?	Нам учить стихотворение наизусть?

15. Darf man das Wörterbuch benutzen?	Можно пользоваться словарем?
16. Darf ich die Tafel abwischen?	Можно мне стереть с доски?
17. Das ist mir entfallen.	Это выпало у меня из памяти. / Я это забыл.
18. Sagen Sie bitte ...	Скажите, пожалуйста...
19. Ich komme nicht mit beim Schreiben.	Я не успеваю записывать.
20. Mein Kugelschreiber ist weg.	У меня пропала шариковая ручка.
21. Sollen wir den Text nacherzählen?	Нам нужно пересказать текст?
22. Danke! Danke schön!	Спасибо!
Danke sehr!	
Vielen Dank!	
Besten Dank!	Большое спасибо!
23. Das wäre es.	Все (вот и все).

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Арутюнов, А. Р. Выражения школьного обихода и учебной тематики / А. Р. Арутюнов, М. Ш. Израйловский // Иностранный язык в школе. – 1971. – № 6.
2. Арутюнов, А. Р. Как правильно сказать по-немецки : пособие для учителей / А. Р. Арутюнов, М. Ш. Израйловский. – М. : Просвещение, 1975.
3. Deutschstunde auf Deutsch : метод. разработ. по лексике классного обихода / сост. Г. А. Бобылева. – Владимир : ВГПИ им. П. И. Лебедева-Полянского, 1986.
4. Пивовар, Ю. А. Немецкий язык : 1000 фраз и диалогов для выпускников и абитуриентов / Ю. А. Пивовар. – М. : Эксмо, 2009.
5. Руководство по лексике классного обихода: Wendungen für den Unterricht : метод. разработ. / сост. С. А. Суркова, Т. В. Озеров. – Владимир : ВГПИ им. П. И. Лебедева-Полянского, 1990.
6. Формулы дидактической речи на немецком языке (в помощь студентам-практикантам переводческого факультета для работы в школе и вузе) / сост. : В. С. Вашунин, А. А. Завьялов. – Горький : Изд-во ГГПИИЯ им. Н. А. Добролюбова, 1986.
7. Языковая подготовка к школе : учеб.-метод. разработ. для студентов IV курса фак. нем. яз. – Горький : Изд-во ГГПИИЯ им. Н. А. Добролюбова, 1986.
8. Mensch und Technik : учеб.-метод. разработ. по практике речевого общения на нем. яз. для студентов III курса оч. и заоч. отд-ний / сост. М. Н. Захаренкова. – Н. Новгород : Изд-во НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2007.

## Оглавление

<b>Предисловие</b> .....	3
BEGINN DER UNTERRICHTSSTUNDE.....	3
ANKÜNDIGUNG DES STUNDENTHEMAS. ZIELANGABE.....	5
LEISTUNGSKONTROLLE KONTROLLE DER HAUSAUFGABEN.....	6
SICHERUNG DER AUFMERKSAMKEIT.....	11
ANREDEFORMELN DES LEHRERS IM UNTERRICHT.....	12
FEHLERBERICHTIGUNG.....	17
BEWERTUNG DER LEISTUNGEN DER SCHÜLER.....	19
KONTROLLARBEIT.....	22
STELLEN DER HAUSAUFGABE.....	24
BEENDIGUNG DER STUNDE.....	25
AUSSPRACHE, INTONATION, BETONUNG.....	26
GRAMMATIKUNTERRICHT.....	27
ARBEIT AM WORTSCHATZ.....	29
UNTERRICHT IM HÖREN UND SPRECHEN.....	31
LESEUNTERRICHT. ARBEIT MIT DEM TEXT.....	36
ÜBERSETZUNG.....	38
BESCHREIBUNG DER BILDER.....	39
COMPUTER. INTERNET.....	40
ANREDEFORMELN DES SCHÜLERS.....	44
<b>Библиографический список</b> .....	46

ВЕДЁМ УРОК ПО-НЕМЕЦКИ

DEUTSCH ALS UNTERRICHTSSPRACHE

*Учебно-методическая разработка для студентов IV и V курсов  
факультета иностранных языков*

Составитель

БОБЫЛЁВА Галина Александровна

Ответственный за выпуск – зав. кафедрой доцент Е. Е. Лабцова

Подписано в печать 10.09.13.

Формат 60x84/16. Усл. печ. л. 2,79. Тираж 50 экз.

Заказ

Издательство

Владимирского государственного университета  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых.  
600000, Владимир, ул. Горького, 87.